

文艺家的『家』向公众开放

《命中注定》开启文艺会堂首次商演

文艺,从“小会堂”到“大会堂”

拍摄于上世纪80年代初的旧照里,依稀能够看到这个延安西路200号大院最初的模样。深沉的铁皮大门和门上开出一扇小小的门洞,让它在外表上同当年其他机关单位并没有太大的区别。门头上拙朴的“文艺会堂”四字,据说是鲁迅先生的手迹。在很多人的回忆中,这扇铁门里的世界,永远高朋满座,胜友如云。大茶室里,藤椅围成一个圈又一个圈,大家切磋技艺,交流心得。散装啤酒、内部电影、小卖部、小书店,每个文艺家都有自己关于文艺会堂的私家记忆。

记者手记

1992年,文艺会堂完成了它的第一次改建,一幢有会务、住宿、餐饮、娱乐等功能的文艺活动大楼建成。上海市文联和各协会的各项重大活动的举办场所也从原来的旧礼堂,搬入了位于活动中心底楼的文艺大厅,上海市领导与文艺界的座谈也都在此召开。2012年底,此处大院又进行了第二次改扩建。2015年,阔别三年的上海文艺会堂再度向新老朋友张开怀抱,并正式

由“上海文艺活动中心”重新更名为“上海文艺会堂”。

从“文艺会堂”到“文艺活动中心”再回到“文艺会堂”,名称变迁背后沉淀着历史底色和时代印记。地点的延续与名称的承袭,是怀念,是归来,更是新生。延安西路200号的这个大院,曾经是上海文艺人心中最温暖最亲切的港湾,如今文艺会堂要首次售票商演,360个座位的剧院并不算大,14×9米的舞台也算不得宽阔,但把上海文艺家们的浪漫“左岸”开放给全体市民,却无论如何是一件令人暖心的大事。 孙佳音



上海文艺会堂外貌 陶磊 摄



译笔求道路漫漫

“草婴与俄罗斯文学翻译”研讨会昨日举行

本报讯(记者 孙佳音)今年10月24日是著名文学翻译家草婴先生逝世一周年。昨天下午,由上海市文联主办、上海翻译家协会承办的“译笔求道路漫漫——草婴与俄罗斯文学翻译”研讨会在上海市文联举行。

草婴先生堪称中国俄语文学翻译界的一面旗帜,在其70余年的跨世纪文学翻译生涯中,为我们呈现了托尔斯泰的浓重与恢宏,肖洛霍夫的野性与张力,以及莱蒙托夫等众多俄罗斯文学家的无尽魅力。尤其是在花甲古稀之年,他以一己之力完成了托尔斯泰小说全集的翻译,不仅是中国翻译史上的空前壮举,而且是一座难以逾越的里程碑。此外,草婴先生还创立了上海翻译家协会,团结了一大批文学翻译者,为推动上海乃至中国文学翻译事业的发展作出了积极的努力。

研讨会上还特别朗诵了草婴翻译的托尔斯泰作品《穷人》。草婴先生爱女、旅美艺术家盛姗姗代表家属向研讨会组织方、与会的各位嘉宾表示感谢,她由衷地希望草婴先生的人道主义精神和为翻译事业奉献一生的理想,能够激励后辈不断努力、永攀高峰。

翻译、出版界的专家学者,草婴先生家属、生前好友等近百位嘉宾齐聚一堂,以简朴和学术的方式,共同缅怀这位为中国文学、翻译事业作出杰出贡献的前辈大师,感怀他的业绩、品格和风范。徐振亚(华东师范大学教授、资深翻译家)、曹元勇(资深出版人、文学翻译家)、贝文力(华东师范大学俄罗斯研究中心副主任)、章海陵(香港媒体人、译协会会员、草婴学生)等嘉宾作了主题发言。嘉宾们高度评价了草婴在文学翻译领域的杰出成就和巨大贡献。



文体社会

本报讯(记者 孙佳音)新编古装悲喜剧《命中注定》28日将于上海文艺会堂登台,这不仅是一部话剧时隔八年重登戏剧舞台,更是有着55年历史积淀的上海文艺家的家——文艺会堂首次举行商业演出,正式向社会大众开放。

“文艺会堂”焕发新生

文艺会堂,是一处承载着上海文艺界故事与记忆的殿堂,曾被称为上海文艺家们的“家外之家”。这座位于上海市静安区延安西路200号的大院,上世纪60年代初期,在周恩来、陈毅等老一辈领导人的关心下,由市政府将此处华东局机关小礼堂调拨给市文联,成立文艺会堂,作为文艺界人士交流、聚会、座谈、联谊的活动场所,藉以联络感情、激荡灵感。

上海市文联相关负责人告诉记者,去年11月以来,上海在全国率先开展群团改革试点工作,上海市文联作为第二批试点单位于今年7月启动改革试点。“上海文艺会堂的转型,不仅仅是一个空间利用的变化,更是对上海深厚文艺传统的一次回望和梳理,对上海城市文化魅力和潜力的一次再度发掘。希望未来的上海文艺会堂,能真正成为代表上海艺术品位和文艺水平的所在,并将上海滩上优秀的文艺活动都吸引到这里来,将文艺会堂的各项空间和功能真正盘活。”

“命中注定”笑中带泪

即将开启文艺会堂面向公众“首秀”的话剧《命中注定》,讲述了一个令人笑中带泪、唏嘘感慨的爱情故事。该剧改编自清代

李渔的传奇剧本《风箏误》和梅兰芳的代表剧目《凤还巢》。在原作的古代爱情故事基础上,此次改编融入了不少近期热门事件,幽默中不乏犀利。编剧尹韬在接受采访时表示,《命中注定》是一部残酷美学话剧,是让观众看完笑中带泪,对人生对社会有所思考的一部戏。他在戏中试图追求蕴含中国传统美学的话剧表达,剧情既有啼笑皆非也有残酷冰冷的一面。

值得一提的是,八年前《天作之合》的男主角穆居易由大鹏扮演,演出时他还没有声名鹊起,之后的几年,他凭借《煎饼侠》等作迅速成名。当年,大鹏在《天作之合》里扮演的穆居易恰是草根的代表,为了成功付出沉重的代价。此次《命中注定》穆居易一角由青年演员张弛饰演,不同于大鹏的搞怪亲民,张弛外表俊朗清新,气质略显呆萌,相信将为观众带来一个令人尖叫和心疼的失意书生。

蔡琴 时隔三年来沪继续“不了情”

蔡琴,是个有故事的女人。她的故事,就在她的歌声里。

阔别上海三年,12月10日,蔡琴将带着“不了情”——“风华绝代”蔡琴2016上海演唱会,回到华语老歌的发源地上海,献演于梅赛德斯奔驰文化中心。

被誉为“华语经典歌曲最佳代言人”的蔡琴,陈钢先生是这样评价的:“上海人唱自己的老歌都唱不过蔡琴。”对于蔡琴来说,在中文流行

音乐诞生90年之际,似一个警醒的讯号,是继承发扬光大之,还是看着它走入博物馆,成为历史回声?激活濒临被遗忘的中文老歌,继承这笔华人共同的文化遗产,蔡琴责无旁贷,也当仁不让!她说:“对华语老歌,要传承,是因为珍惜前人、深爱经典。要保护,在于推陈出新、精致编曲。更要推广,唱遍天涯,真情不倦!”

本报记者 郭新洋 摄影报道

“艺术沙龙”推广文艺公益项目

本报讯(记者 乐梦融)由著名主持人陈蕾发起,以“艺术·传承”为主题的“陈蕾艺术沙龙 Salon De Lei”近日在上海徐汇西岸艺术中心启动。谭盾、叶锦添、唐季礼、焦雄屏、白先勇、丁乙、刘香成等艺术家到场为沙龙助阵。

上海硬笔书法家联谊会官网成立

本报讯(记者乐梦融)写漂漂亮亮的中国字,做堂堂正正的中国人。近日,上海书法家协会下属的上海硬笔书法家联谊会网站正式开通。会长沈鸿根希望网站能够发展为硬笔书法爱好者传承传统文化,弘扬书法艺术,丰富文化生活的交流平台。“上海硬笔书法事业需要借用新媒体力量,加强书法传统文化的传播力度。”

